

الموضوعات البحثية لبرنامج
الترجمة العبرية

" التيرم الأساسى والدور الثانى "
يوليو 2020م

محادثة وتعبير (عبري) كود 113)
موضوعات الأبحاث

- أ- ترجم المحادثات ص 4 ، 5 وعلق عليها.
ب- ترجم المحادثات ص 7 ، 15 وعلق عليها.
ج- ترجم المحادثات ص 16 ، 15 وعلق عليها.

القراءة بالعبرية كود 122

اختر نصا بالعبرية، واستخرج منه الأفكار الرئيسية وأهم المفردات وترجمتها إلى العربية،
مع ترجمة النص كاملا إلى العربية!

עם איחוליי בהצלחה

פרופ' מוחמד א. צאלח

القراءة والتعبير في العبرية كود 211

اختر نصين بالعبرية، واستخرج منهما الأفكار الرئيسية والفرعية،
مع ترجمة النصين كاملين إلى العربية!

עם איחוליי בהצלחה

פרופ' מוחמד א. צאלח

الترجمة الصحفية من العبرية كود (212)

موضوعات الأبحاث

- أ- اختر نص مما درست وترجمه وعلق عليه.
ب- اختر نصين مما درست وترجمهما وقارن بينهما.
ج- اختصر نصًا سياسيًا وآخر اقتصاديًا مما درست وترجمهما وقارن بينهما.

الترجمة الأدبية من العبرية كود (213)

موضوعات الأبحاث

- أ- ترجم ص 31 من قصة "كارثة أوفيا" وعلق عليها.
- ب- العلاقة بين الاشكناز والسفاراد في القصة.
- ج- موقف اليهودية من المرأة في القصة.

الترجمة الصحفية من العبرية (222)

موضوعات الأبحاث

- أ- ترجم النص ص 8 وعلق عليه.
- ب- ترجم النص ص 17 وعلق عليه.
- ج- ترجم النص ص 15 وعلق عليه.

مادة الترجمة من العربية إلى العبرية كود (٢٢٤)

موضوعات الأبحاث

- * اختر موضوعاً سياسياً مما درست وترجمه وعلق عليه.
- * اختر نصاً اقتصادياً مما درست وترجمه وعلق عليه.
- * ترجم نصين سياسيين مما درست وترجمهما وقارن بينهما.
- * اختر نصين اقتصاديين مما درست وترجمهما وقارن بينهما.

الديانة اليهودية كود (225)

موضوعات الأبحاث

- أ- مصادر التشريع اليهودي (الكتب المقدسة)
- ب- الإلوهية.
- ج- مفهوم الأغيار في الفكر الديني اليهودي.
- د- العبادات.
- هـ- الأعياد في اليهودية.

الترجمة الفورية من العبرية كود (311)

موضوعات الأبحاث

- أ- اختر نصاً مما درست وترجمه وعلق عليه.
- ب- اختر نصين مما درست وترجمهما وقارن بينهما.
- ج- اختر نصاً سياسياً وآخر اقتصادياً مما درست وترجمهما وقارن بينهما.

نصوص من الأدب المعاصر كود (312)

موضوعات الأبحاث

- أ- قصة شمشون في العهد القديم وعلق عليها بالعربية.
- ب- الاتجاه السياسي لدافيد جروسمان وعلق عليه.
- ج- الخلفية التاريخية لفترة القضاة.
- د- بشارة إنجاب شمشون.

الترجمة الفورية إلى العبرية كود (321)

موضوعات الأبحاث

- أ- ترجم النص ص 36 وعلق عليه .
- ب- ترجم النص ص 44 وعلق عليه.
- ج- ترجم النص ص 50 وعلق عليه.
- د- ترجم النص ص 53 وعلق عليه.

علم اللغة كود ٣٢٣

- 1- علم اللغة عند الباحثين العرب .
- 2- علم اللغة وصلته بالعلوم الأخرى .
- 3- مناهج علم اللغة الحديث ومجالاته .
- 4- فروع اللغات الهندية الأوروبية .
- 5- فروع اللغات الأفروآسيوية .

الترجمة العلمية من العبرية الحديثة كود ٣٢٤

موضوعات الأبحاث

- ترجم نصاً علمياً مما درست وعلق عليه
- ترجم نصين علميين مما درست قارن بينهما.
- اذكر مجموعة من المصطلحات الطبية الواردة في النصوص التي درستها.

الملل اليهودية المعاصرة (325)

موضوعات الأبحاث

- أ- تعريف الاختلاف الفقهي وشروطه وفوائده
- ب- أثر المناهج الفكرية اليونانية في تطوير الفكر الديني اليهودي ومذاهبه.
- ج- الأرثوذكسية.
- د- اليهودية المحافظة.
- هـ- اليهودية الإصلاحية.

كتابة المقال بالعبرية كود (411)

موضوعات الأبحاث

1. ترجمة النص الوارد صفحتي 6 ، 7 وعلق عليه بالعربية.
2. ترجمة النص الوارد صفحتي 8 ، 9 وعلق عليه بالعربية.
3. ترجمة النص الوارد صفحة 4 وعلق عليه بالعربية.
4. ترجمة النص الوارد صفحتي 16 ، 17 وعلق عليه بالعربية.

علم اللغة المقارن كود (412)

- 1- المنهج المنهج المقارن ودوره في التدريسين اللغويين العربى والعبرى.
- 2- أهداف تطبيق المنهج المقارن فى أسرة اللغات السامية.
- 3- وجوه الاختلاف بين اللغات السامية.
- 4- أهمية الدراسات السامية للغتين العربية والعبرية
- 5- جهود العرب الأقدمين فى دراسة أسماء الأعلام السامية.
- 6- أسماء الأعلام السامية من حيث بنيتها.
- 7- سمات الذهنية (العقلية) اللغوية السامية القديمة ومراحل تطورها فى صوغ أبنية الأعلام.

موضوعات مادة الترجمة التحريرية والفورية كود (413)

موضوعات الأبحاث

- أ- ترجمة النص الوارد ص 7 ، 8 وعلق عليه بالعربية.
- ب- ترجمة النص الوارد ص 10 ، 11 وعلق عليه بالعربية.
- ج- ترجمة النص الوارد ص 24 ، 7 وعلق عليه بالعربية.

أساليب واختصارات عبرية حديثة كود 414

اختر ثلاثة نصوص عبرية واستخرج منها الاختصارات وفك وترجمها إلى العربية، مع ترجمة النصوص كاملة إلى العربية!

עם איחוליי בהצלחה

פרופ' מוחמד א. צאלח

الاستيطان اليهودي في فلسطين كود ٤١٥

- 1 - مساهمات البرجوازية اليهودية في توطين اليهود في فلسطين.
- 2- الصهيونية اليهودية وغير اليهودية ومساهمتهما في استيطان اليهود في فلسطين .
- 3- الصهيونية ومساهمتها في تهجير يهود الدول العربية .
- 4- محاولات توطين اليهود خارج فلسطين .
- 5- المؤسسات الصهيونية ودورها في تهجير اليهود الى فلسطين خلال فترة الحرب العالمية الاولى